

ÉLITIS

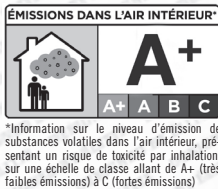
Art paper



Référence Reference	Largeur Width	Raccord Repeat	Poids Weight	Composition Composition
RM 1036 Osumi	110 cm 43"	Raccord libre ou ajusté au carré de 22,5 cm Free match or adjusted to square of 8.8"	203 g/ml 5.4 oz/sq.yd	100% Papier sur support intissé 100% Paper on non woven backing

• DIMENSION : VENDU AU MÈTRE LINÉAIRE EN 110 CM DE LARGE (+/- 3%) • PRODUIT ARTISANAL • SUPPORT INTISSÉ • NETTOYAGE AVEC UN CHIFFON SEC • CLASSEMENT AU FEU : EUROCLASS C-S1,D0	• ROLLENMASS : ALS METERWARE IN 110 CM BREITE ERHÄLTICH (+/- 3%) • DAS HANDWERKLICHE PRODUKT • VLIESRÜCKEN • REINIGUNG MIT EINEM TROCKENEN TUCH • BRANDSCHUTZKLASSEN : EUROCLASS C-S1,D0	• DIMENSIÓN : VENDIDO POR METROS LINEALES EN 110 CM DE ANCHO (+/- 3%) • PRODUCTO ARTESANAL • SOPORTE NO TEJIDO • LIMPIEZA CON UN PAÑO SECO • CLASIFICACIONES AL FUEGO : EUROCLASS C-S1,D0
• SOLD IN LENGTHS BY THE METRE : WIDTH 43" (+/- 3%) • HANDCRAFTED PRODUCT • NON WOVEN BACKING • CLEAN WITH A DRY CLOTH • FIRE RATING : CERTIFICATE ON DEMAND	• DIMENSIONI : VENDUTO AL METRO LINEARE, IN 110 CM DI LARGO (+/- 3%) • PRODOTTO ARTIGIANALE • SUPPORTO TESSUTO NON TESSUTO • PULIZIA CON UN PANNINO ASCIUTTO • CERTIFICAZIONE RESISTENZA AL FUOCO : EUROCLASS C-S1,D0	• ПРОДАЮТСЯ ПОГОННЫМИ МЕТРАМИ ПРИ ШИРИНЕ 110 CM (+/- 3%) • РЕМЕСЛЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО • НА НЕТКАННОЙ ОСНОВЕ • ЧИСТКА СУХОЙ ГУБКОЙ • ПРОТИВОПОЖАРНАЯ СТОЙКОСТЬ: EUROCLASS C-S1,D0

CRÉATION FRANÇAISE / FRENCH CREATION
ÉLITIS - 2 BIS, RUE JEAN RODIER - 31400 TOULOUSE - FRANCE - WWW.ELITIS.FR



FRANCAIS

INFORMATION

Avant d'effectuer la pose retirer le produit de son emballage et le laisser dans la pièce à tapisser 24 heures afin que le revêtement soit de température et d'hygrométrie identique à la pièce et d'éviter ainsi les éventuelles rétractions du produit. **Les variations de couleurs ou de textures sont inhérentes à la technique artisanale de fabrication.**

Pour ce produit nous préconisons une bonne préparation du mur et l'élimination de toute aspérité afin d'avoir un meilleur rendu. Pour une meilleure finition, nous préconisons l'utilisation d'un rouleau à maroufler. Nous déconseillons l'utilisation de spatule en plastique rigide qui risque d'endommager le revêtement mural.

AVANT POSE

Vérifier que la marchandise livrée est bien conforme à la commande autant concernant la référence, que la couleur. Si un défaut apparaît, ne rien couper et retourner la commande dans son intégralité et emballage d'origine. Nous n'admettrons aucune réclamation concernant les métrages coupés ou collés.

POSE

Le support doit être plan, lisse, sain, sec en permanence, propre, solide, dégraissé, dépoussiéré et de porosité normale. Éliminer les peintures écailleées ou mal adhérentes.

Sur fond trop absorbant (type plâtre neuf, enduit neuf...): Appliquer un fixateur de fond afin de consolider le support si nécessaire ou une impression d'une peinture acrylique mat diluée à 30%, puis utiliser la colle citée pour fond normalement absorbant.

Sur fond normalement absorbant : encoller le mur avec une colle de type Ovalit TM (Henkel) en respectant les préconisations du fabricant puis appliquer le lé sec. Nettoyer immédiatement les traces de colle avec de l'eau tiède. **Sur fond moyennement ou peu absorbant :** Encoller le mur avec une colle de type Ovalit Ultra (Henkel) en respectant les préconisations du fabricant puis appliquer le lé sec. Nettoyer immédiatement les traces de colle avec de l'eau tiède.

Sur autre fond nous consulter. Éviter toute trace de colle sur le revêtement.

CONSEIL

Appliquer les lés bord à bord sans chevauchement. Maroufler en veillant à bien chasser les bulles d'air sans exagération afin de ne pas déformer le revêtement. Aérer les extrémités des lés. Bien éliminer immédiatement les résidus de colle avec une éponge propre à l'eau tiède, et claire absorber à l'aide d'un chiffon **sans frotter afin de ne pas lustrer le revêtement** et renouveler l'opération si nécessaire.

Pour faciliter la pose de nos produits, vous pouvez dorénavant nous commander les colles appropriées. Retrouvez également toutes les préconisations de pose sur notre site internet www.elitis.fr

ENGLISH

INFORMATION

Before hanging, remove the product from its packaging and leave it in the room to be upholstered for 24 hours so that the wallcovering is the same temperature and humidity as the room, thus avoiding any possible retractions of the product. **Color or texture variations are inherent characteristic of the craft production process.**

For this product we recommend a thorough wall preparation and eliminating any roughness in order to achieve best results. For best results, we recommend using a smoothing brush or a smoothing roller. We do not recommend using a hard plastic trowel which may damage the wallcovering.

BEFORE HANGING

Please check that the lengths correspond correctly to your order, particularly the reference and colour. If a defect appears, do not cut the rolls, but return the complete order in its original packaging. No complaints will be accepted if the rolls are cut or glued.

HANGING

The surface must be flat, smooth, sound, permanently dry, clean, firm, grease-free, dust-free and of normal porosity. Remove any peeling or loose paint.

On an overly absorbent surface (such as new plaster, new wall...): use a fixing agent to achieve normal porosity level, rather than applying paint that completely seals the surface, and then use the fore-mentioned paste for a normally absorbent surface. **On a normally absorbent surface :** coat the wall with a ready-to-use strengthened paste for fabric wall coverings or glass fabric respecting the paste manufacturer's instructions (Ovalit TM, Henkel). Apply dry strips. Immediately clean off traces of glue with lukewarm water.

On a moderately or little absorbent surface : coat the wall with a superior paste for heavy wallpaper (Ovalit Ultra, Henkel). Apply dry strips. Immediately clean off traces of glue with lukewarm water.

For all other bases, please contact us. Avoid any traces of glue on the wallcovering.

TIP

Hang the strips edge-to-edge without overlapping using a paper hanging brush. Thoroughly smooth over and carefully yet gently remove any air bubbles to avoid damaging the wallcovering. Trim the ends of the strips. Immediately remove any glue residue with a clean sponge with clean water, absorb with a cloth **without rubbing to avoid buffing the wallcovering** and repeat the operation if necessary.

To make the installation of our products easier, you can now order the appropriate adhesives directly from us. In addition, all of the product hanging recommendations are available on our website www.elitis.fr.

DEUTSCH

INFORMATIONEN

Nehmen Sie das Produkt vor der Verarbeitung aus der Verpackung und legen Sie es 24 Stunden in den zu tapezierenden Raum, damit Temperatur und Feuchtigkeit von Wandverkleidung und Raum dieselbe sind. Dadurch wird vermieden, dass das Produkt schrumpft. **Die Farb- und Gewebeunterschiede entsprechen der handwerklichen Fabrikationstechnik.**

Für dieses Produkt empfehlen wir eine gute Vorbereitung der Wand und die Beseitigung sämtlicher Unebenheiten für ein gutes Ergebnis. Das Endergebnis können Sie durch die Verwendung einer Malerbürste oder einer Walze verbessern. Wir raten von der Verwendung eines Spachtels aus festem Kunststoff ab, da dies die Wandverkleidung beschädigen könnte.

VOR DEM AUFTRAGEN

Überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit der Bestellung übereinstimmt, sowohl was die Artikelnummer als auch die Farbe angeht. Falls Sie einen Fehler feststellen, schneiden Sie nichts ab, sondern schicken Sie die Bestellung vollständig in der Originalverpackung zurück. Wir nehmen keinerlei Reklamation bei geschnittenen oder verklebten Meterware an.

AUFTRAGEN

Der Untergrund muss eben, glatt, unversehrt, permanent trocken, sauber, fest, fett- und staubfrei sein und eine normale Porosität aufweisen. Abgeblätterte oder schlecht aufgetragene Farbe entfernen.

Auf stark saugfähigem Untergrund (wie neuer Gips, neuer Putz): Um eine normale Porosität zu erhalten, tragen Sie zuerst einen Tiefengrund auf, anstelle eines Anstrichs, der den Untergrund versiegeln könnte. Dann gehen Sie wie bei normal saugfähigem Untergrund vor. **Auf normal saugfähigem Untergrund:** Streichen Sie die Wand mit einem Spezialkleister für Vlieswandbelag ein und halten Sie sich dabei an die Empfehlungen des Herstellers. Kleben Sie dann die trockene Bahn auf (Ovalit TM, Henkel). Kleisterspuren sofort mit lauwarmem Wasser abwaschen. **Auf nicht oder wenig saugfähigem Untergrund:** Streichen Sie die Wand mit einem Spezialkleister für Vlieswandbelag ein. Kleben Sie dann die trockene Bahn auf (Ovalit Ultra, Henkel). Kleisterspuren sofort mit lauwarmem Wasser abwaschen.

Bei einem anderen Untergrund wenden Sie sich bitte an uns. Jegliche Kleisterspuren auf der Wandverkleidung vermeiden.

TIPP

Bringen Sie die Bahnen mit einer Tapezierbürste auf Stoß, nicht überlappend an. Mit der Bürste austreichen und vorsichtig darauf achten, dass Luftblasen verschwinden, um die Tapete nicht zu beschädigen. Überschappende Ränder der Bahnen abschneiden. Kleisterreste sofort mit einem Schwamm und lauwarmem Wasser entfernen und mit einem Tuch trocknen **ohne zu reiben, um die Wandverkleidung nicht blank zu scheuern** und den Vorgang bei Bedarf wiederholen.

Für ein einfacheres Auftragen unserer Produkte können Sie jetzt schon den passenden Kleister bestellen. Sie finden sämtliche Empfehlungen für das Tapezieren auch auf unserer Webseite www.elitis.fr.

ITALIANO

INFORMAZIONI

Prima di effettuare la posa, togliere il prodotto dall'imballaggio e lasciarlo 24 ore nell'ambiente da tappezzare affinché si uniformi a questo dal punto di vista della temperatura e dell'idrometria e per evitare che il prodotto si ritiri. **Le variazioni di colore o di texture dipendono dalla tecnica artigianale di fabbricazione.**

Per questo prodotto raccomandiamo una buona preparazione del muro e l'eliminazione di tutte le asperità per ottenere una resa migliore. Per una migliore finitura raccomandiamo l'utilizzo di una spazzola morbida o di un rullo da tappezziere. Sconsigliamo l'utilizzo della spatola in plastica rigida che rischia di danneggiare il rivestimento murale.

PRIMA DELLA POSA

Verifici che la merce consegnata sia conforme all'ordine per quanto riguarda il codice dell'articolo e il colore. Se dovesse rilevare un difetto, non tagli niente e renda integralmente l'ordine con gli imballaggi originali. Non accetteremo reclami relativi alle metrature tagliate o incollate.

POSA

Il supporto deve essere piano, liscio, in buono stato, sempre asciutto, pulito, solido, non unto, senza polvere e con una porosità normale. Rimuovere la vernice scrostata o che aderisce male. **Su fondo estremamente assorbente (tipo gesso nuovo, intonaco nuovo...):** Prediligere l'applicazione di un fissatore di fondo per ottenere una porosità ottimale piuttosto che una pittura che rischierebbe di bloccare il fondo, poi usare la colla citata per una superficie che assorba in un modo normale.

Su fondo che assorbe in modo normale: Stendere la colla rinforzata pronta per l'uso per rivestimenti tessili murali o tela di fibra di vetro. Applicare il telo asciutto (Ovalit TM, Henkel). Pulisci immediatamente le tracce di colla con acqua tiepida. **Su fondo moderatamente o poco assorbente:** Usare una colla speciale per carta da parati pesante. Applicare il telo asciutto (Ovalit Ultra, Henkel). Pulisci immediatamente le tracce di colla con acqua tiepida.

In caso di altri tipi di fondi, ci contatti. Evitare di lasciare tracce di colla sul rivestimento.

CONSIGLIO

Applicare le strisce testa a testa, senza sovrapporre, con l'ausilio di una spazzola da tappezziere. Premere bene verificando di avere rimosso le bolle d'aria, senza applicare una forza eccessiva per non deformare il rivestimento. Livellare le estremità delle strisce. Rimuovere immediatamente i residui di colla con una spugna pulita e acqua, asciugare con l'ausilio di un panno senza strofinare per non lucidare il rivestimento e ripetere l'operazione se necessario.

Per semplificare la posa dei nostri prodotti, da adesso potrà ordinarci le colle adatte ai prodotti da lei usati. Legga anche tutti i nostri consigli di posa sul nostro sito www.elitis.fr.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN

Antes de aplicar el producto, retirar el producto de su embalaje y dejarlo en la pieza a tapizar 24 horas para que el revestimiento tenga la temperatura y humedad idénticas a la pieza con el fin de evitar eventuales retracciones del producto. **Las variaciones de color o textura son inherentes a la técnica artesanal de fabricación.**

Para este producto recomendamos una buena preparación de la pared y la eliminación de cualquier rugosidad para obtener un mejor resultado. Para un mejor acabado, se recomienda el uso de una brocha o rodillo alisador. No se recomienda el uso de una espátula de plástico rígido, que podría dañar el revestimiento mural.

ANTES DE LA INSTALACIÓN

Compruebe que la mercancía entregada corresponde a su pedido, especialmente la referencia y el color. Si encuentra un defecto, no corte nada y devuelva el pedido en su totalidad y en su embalaje original. No aceptaremos ninguna reclamación relativa a tramos ya cortados o pegados.

ANTES DE LA INSTALACIÓN

Compruebe que la mercancía entregada corresponde a su pedido, especialmente la referencia y el color. Si encuentra un defecto, no corte nada y devuelva el pedido en su totalidad y en su embalaje original. No aceptaremos ninguna reclamación relativa a tramos ya cortados o pegados.

INSTALACIÓN

La superficie debe ser plana, lisa, sana, permanentemente seca, limpia, sólida, libre de grasa y polvo y ofrecer una porosidad normal. Elimine la pintura descascarillada o mal adherida.

Sobre fondo nuevo o demasiado absorbente (tipo yeso nuevo, enlucido nuevo...) Es preferible aplicar, en primer lugar, un fijador de superficies especial para papel mural para obtener una porosidad normal (semejante a una imprimación de pintura) capaz de sellar completamente la superficie. A continuación, proceder de manera habitual utilizando el pegamento recomendado para superficies de absorción normal. **Sobre una superficie de absorción normal:** Encolar la pared con un pegamento reforzado listo para usar en revestimientos murales textiles o tejidos de fibra vidrio respetando las indicaciones del fabricante y colocar la tira de papel seca (Ovalit TM, Henkel). **Sobre fondo no absorbente o bloqueado:** Utilizar un pegamento de calidad superior espacial para papel pintado pesado, y colocar la tira de papel seca (Ovalit Ultra, Henkel).

Para otro tipo de superficies, consúltenos. Evite todo rastro de pegamento sobre el revestimiento mural.

CONSEJOS

Aplique las tiras de revestimiento lado a lado sin superponerlas utilizando un cepillo de tapicería. Pegue desde el centro hacia los bordes, elimine con cuidado las burbujas de aire para no deformar el revestimiento. Alisar los extremos de las tiras. Retire inmediatamente los restos de adhesivo con una esponja limpia y agua clara, absorba con un paño sin frotar **para no lustrar el revestimiento** y repita la operación si es necesario.

Para facilitar la colocación de nuestros productos, en adelante puede ordenar directamente a nosotros las colas apropiadas. Encuentre también todos nuestros consejos de aplicación en nuestro sitio internet www.elitis.fr.

РУССКИЙ

ИНФОРМАЦИЯ

Перед нанесением извлечь покрытие из упаковки и оставить на 24 часа в помещении, в котором оно будет наноситься. Это обеспечит идентичность температуры и влажности покрытия и воздуха в помещении и позволит избежать сморщивания покрытия. **Некоторые различия цвета и текстуры объясняются традиционной техникой изготовления изделия**

Для обеспечения наилучшего результата при использовании этого покрытия рекомендуем хорошо подготовить стены, устранив любые шероховатости. Рекомендуем использовать разглаживающую кисть или разглаживающий валик. Не рекомендуется использовать жесткий пластиковый шпатель, который может повредить покрытие стен.

ПЕРЕД ПОКЛЕЙКОЙ

Убедитесь, что поставленный товар отвечает заказу по номеру и по цвету. При обнаружении дефекта ничего не отрезайте от рулона и верните заказ целиком и в оригинальной упаковке. Претензии в отношении рулонов, от которых было что-либо отрезано или которые были частично поклеены, не принимаются.

ПОКЛЕЙКА

Поверхность для поклейки покрытия должна быть ровной, гладкой без выбоин, постоянно сухой, прочной, чистой, обезжиренной, непыльной и иметь нормальную пористость. С поверхности следует удалить любую отслаивающуюся или плохо держащуюся краску.

Для пористой, сильно абсорбирующей поверхности (типа гипсового раствора, новой стены): загрунтовать стену закрепительным средством, чтобы донести нормально абсорбирующей поверхности (краска смогла быть в полностью блокировать поверхность стены); затем наклеивать обои так, как это описано для нормально абсорбирующей поверхности. **Для нормально абсорбирующей поверхности:** нанести на стену готовый к применению клей для текстильных и стеклобоев (типа Ovalit TM Henkel), обои предварительно увлажнения не требуют. **Для неабсорбирующей поверхности:** нанести на стену клей для тяжелых обоев (типа Ovalit Ultra (Henkel), наклеить полотно. Обои предварительного увлажнения не требуют.

Основа иного типа: проконсультируйтесь с производителем. Избегайте попадания клея на внешнюю поверхность покрытия.

СОВЕТ

Рулоны покрытия следует клеить край к краю (без перехлеста краев) с помощью щетки обойщика. При этом разглаживайте покрытие для вытеснения пузырьков воздуха, однако не переусердствуйте, чтобы не деформировать покрытие. Подравнийте концы отрезков рулона. Немедленно удалите остатки клея чистой губкой, смоченной чистой водой. Протрите покрытие мягкой тряпкой без нажима, чтобы не придать покрытию блеск. При необходимости повторите эти действия.

В целях облегчения нанесения наших покрытий вы можете теперь заказать у нас подходящие сорта клея. Также все советы по нанесению покрытий собраны на нашем сайте www.elitis.fr.